**M. Bulgakov: Mistr a Markétka** (přel. Alena Morávková, 1969)

**(24) Únos mistra**

[…]

„Víte, s kým mluvíte?“ vyptával se ho Woland. „A kde jste?“

„Vím,“ přisvědčil Mistr. „Můj soused v blázinci byl Ivan Bezprizorný. Vyprávěl mi o vás.“

„Bodejť, jak by ne,“ pokyvoval Woland, „měl jsem to potěšení setkat se s ním na Patriarchových rybnících. Div mě samého nepřipravil o rozum, když mi pořád dokazoval, že neexistuju. Ale věříte, že jsem to skutečně já?“

„Nezbývá mi než ti věřit,“ odpověděl příchozí. „To se ví, daleko jednodušší by bylo pokládat vás za pouhý výplod halucinace…“ Zarazil se a spěšně dodal: „Promiňte…“

„Jestli je to pro vás jednodušší, poslužte si,“ odpověděl zdvořile mág.

„Ne, ne!“ protestovala polekaně Markétka a tahal Mistra za rukáv. „Vzpamatuj se! To není žádná halucinace! On stojí opravdu před tebou!“

Kocour se znovu vmísil do hovoru:

„Já vážně připomínám spíš výplod halucinace… Jen si povšimněte mého profilu v měsíčním světle…“ Vhupl do světelného pruhu a chtěl ještě cosi dodat, ale okřikli ho a tak jen zaskřehotal:

„Dobrá, dobrá, už mlčím, coby tichá halucinace…“ A ztichl.

„Pověste mi, proč vám Markétka říká ,Mistře’?“ vyptával se mág.

Tázaný s úsměvem vysvětloval:

„To je omluvitelná slabost. Příliš přecenila můj román.“

„Román? O čem?“

„O Pilátovi Pontském.“

Plamínky svíček se znovu rozkomíhaly, roztřásly a nádobí na stole zařinčelo. Woland se bouřlivě rozchechtal, ale nikoho to nepřekvapilo. Kňour neznámo proč zatleskal.

„O čem? O kom?“ ujišťoval se znovu, když se dost nasmál, jako by nevěřil svým uším. „To je fantastické! V dnešní době? A to jste si nemohl zvolit lepší námět? Ukažte mi to svoje dílo,“ a napřáhl ruku.

„Bohužel, nemohu vám posloužit,“ přiznal se Mistr, „já je totiž spálil.“

„Nezlobte se, ale nevěřím vám,“ namítl mág, „každý ví, že rukopisy obvykle dobře nehoří.“ A otočil se ke Kňourovi. „Dej sem román.“

Kocour seskočil na zem a tu všichni zpozorovali, že seděl na objemném rukopisu. Popadl jeden exemplář a s úklonem ho podal Wolandovi. Markéta se roztřásla a znovu plačtivě vykřikla:

„To je on! To je ten rukopis!“

Pak se vrhla k Wolandovi a u vytržení volala:

„Mocný, všemohoucí pane!“

[…]